

Traducción no oficial

20mo. Premio Internacional del Manga de Japón



Normas de participación

1. Objetivo

Difundir la cultura del manga en el extranjero y promover los intercambios culturales internacionales a través del manga.

2. Premios

1. El Premio Internacional del Manga de Japón otorgará el Premio de Oro a la mejor obra de manga, el Premio de Plata a tres obras excelentes y el Premio de Bronce a otras once obras aproximadamente. Los ganadores de los premios de Oro y Plata recibirán certificados y trofeos, mientras que los ganadores del Premio de Bronce recibirán certificados.
2. El Premio Especial de Fomento podrá otorgarse a una obra de manga que no reúna los requisitos para el Premio de Plata, pero que sea más valorada que el resto de candidaturas al Premio de Bronce. El ganador del Premio Especial de Fomento recibirá un certificado.
3. Se invitará a Japón durante aproximadamente 7 días a un representante (el creador de la obra, o bien el dibujante o el guionista en el caso de una obra colaborativa) de las obras ganadoras del Premio de Oro y del Premio de Plata para asistir a la ceremonia de entrega de premios como premio adicional (los ganadores del Premio Especial de Fomento y del Premio de Bronce no pueden optar al programa de invitación).

3. Condiciones de participación

1. Para poder optar al Premio Internacional de Manga de Japón, la obra presentada debe tener una extensión mínima de 16 páginas. Se aceptan tanto obras publicadas como inéditas, salvo aquellas que hayan ganado el premio anteriormente.

2. Las obras de manga que puedan presentarse deben haber sido creadas en los tres años (2023-2026) anteriores a la fecha de la solicitud.
3. Las obras de manga presentadas no deben infringir los derechos de propiedad intelectual de terceros.
4. Las obras presentadas deben ser creaciones originales del autor o autores indicados en esta solicitud. No se aceptarán obras de manga generadas principalmente por IA, incluyendo, entre otros, su trama, composición y ilustraciones. Sin embargo, se permite el uso de imágenes generadas por IA como material complementario para determinadas partes de la obra. Si se utiliza IA, deberá declararse en la sección correspondiente del formulario de solicitud (Microsoft Forms) al enviar la obra.
5. Las obras deben enviarse en formato PDF. Las obras dibujadas en papel deben fotografiarse o escanearse y enviarse como archivos PDF.
6. Solo se aceptará una obra por autor de manga. En caso de envíos múltiples, solo se tendrá en cuenta la primera obra.

4. Solicitante

1. El solicitante que presente una obra debe ser ciudadano de un país distinto de Japón (en el caso de un equipo colaborativo, al menos el artista debe ser ciudadano de un país distinto de Japón). El representante de una obra ganadora que participe en el programa de invitación para los ganadores de los premios de Oro y Plata debe ser ciudadano de un país distinto de Japón.
2. El solicitante debe ser titular de los derechos de autor y otros derechos legítimos sobre la obra presentada y tener la autoridad legítima para conceder al Comité Ejecutivo del Premio Internacional de Manga de Japón el derecho a utilizarla.
3. Las editoriales fuera de Japón pueden presentar una candidatura al Premio Internacional de Manga de Japón en nombre del creador o creadores de una obra si estos dan su consentimiento.
4. El solicitante, como persona que posee los derechos legítimos sobre la obra presentada, concede al Comité Ejecutivo del Premio Internacional de Manga de Japón el derecho a utilizar (por ejemplo, reproducir, traducir, exhibir y transmitir públicamente) la totalidad o parte de la obra presentada, con fines no comerciales, tales como la promoción y la difusión del Premio Internacional de Manga de Japón y de la cultura del manga dentro y fuera de Japón, en

- cualquier medio, en cualquier ámbito de distribución, de cualquier forma y durante cualquier periodo de tiempo, de forma gratuita y sin limitación alguna.
5. Con el fin de contribuir al objetivo de fomentar los intercambios culturales internacionales a través del manga, las obras ganadoras deberán difundirse ampliamente entre el público de todos los países y regiones del mundo para dar a conocer el atractivo del manga. El solicitante, como persona con derechos legítimos sobre la obra presentada, acepta que, como condición para ganar el premio, las primeras 30 páginas de la obra (incluida la portada y traducidas al japonés por el Ministerio de Asuntos Exteriores) se pondrán a disposición del público en el sitio web del Premio Internacional de Manga de Japón por un período indefinido. (La publicación de las obras ganadoras en sus idiomas originales será opcional.) El solicitante acepta además que los datos originales de la obra presentada no serán devueltos y que podrán ser donados o expuestos en instituciones públicas u otros lugares.
 6. Si resulta seleccionado para un premio, se confirmará la identidad del ganador (el solicitante deberá presentar un documento de identidad oficial).

5. Cómo presentar la solicitud

1. Plazo de solicitud:

Del 15 de abril de 2026 al 30 de junio de 2026 (las solicitudes deben enviarse a través del formulario de solicitud (Microsoft Forms) antes de que finalice este plazo)

2. Contenido de la solicitud:

Al presentar la solicitud, envíe los siguientes documentos.

OBLIGATORIO: Formulario de solicitud (Microsoft Forms)

<https://forms.cloud.microsoft/r/4JutVgvh5Y>

OBLIGATORIO: Obra de manga (PDF)

La obra debe enviarse en UNA sola copia en formato electrónico (PDF)

RECOMENDADO: Traducción al japonés de la obra de manga

Si deseas proporcionar una traducción al japonés, envíala al mismo tiempo que tu obra de manga (como archivo de Microsoft Word o PDF) e incluye: ① los números de página, ② el diálogo original y ③ la traducción al japonés del diálogo (se aceptan traducciones realizadas por IA).

3. Método de presentación:

En el caso de los solicitantes que residan fuera de Japón, la embajada o el consulado japonés del país o la región en la que residan les enviará un enlace para cargar los datos en formato PDF una vez que hayan enviado el formulario de solicitud.

En el caso de los solicitantes que residan en Japón, la División de Asuntos Culturales y Relaciones Públicas en el Extranjero del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón les enviará un enlace para cargar los datos en formato PDF una vez que hayan enviado el formulario de solicitud.

4. Notas

a) Tratamiento de los datos personales

El Comité Ejecutivo del Premio Internacional de Manga de Japón utilizará los datos personales facilitados en el formulario de solicitud con los siguientes fines: ponerse en contacto con el solicitante en caso de que resulte galardonado y llevar a cabo otras tareas relacionadas con la selección y la gestión del premio. Además, los datos personales podrán ser revelados a terceros para fines distintos de los descritos anteriormente en los casos previstos por las leyes y reglamentos, cuando existan motivos razonables para su uso por parte de organismos administrativos, organismos administrativos incorporados, entidades públicas locales u organismos administrativos locales incorporados, en la medida necesaria para llevar a cabo los procesos o actividades dentro de su jurisdicción según lo dispuesto en las leyes y reglamentos, o cuando existan otros motivos especiales según lo dispuesto en el artículo 69, apartado 2, punto 4 de la Ley de Protección de Datos Personales de Japón. Al enviar el formulario de solicitud, el solicitante da su consentimiento para el tratamiento de los datos personales tal y como se ha descrito anteriormente.

b) Revocación del premio

En caso de que surja alguna duda razonable sobre las declaraciones y garantías anteriores, como por ejemplo si un tercero denuncia un caso de plagio, el premio podrá ser revocado incluso después del anuncio de los resultados definitivos. El solicitante no podrá impugnar la revocación ante los organizadores. En caso de que un tercero presente una reclamación, demanda o acción judicial contra el solicitante, este será responsable de responder a dichas reclamaciones, demandas o acciones judiciales por cuenta propia (incluidos los honorarios de los abogados).

c) Notas técnicas para rellenar y enviar el formulario

- El formulario de solicitud debe rellenarse en inglés o en japonés.
- **IMPORTANTE:** La dirección de correo electrónico debe introducirse correctamente.
- Se enviará un correo electrónico de confirmación a la dirección de correo

electrónico facilitada al completar el formulario de envío en Microsoft Forms. Si no recibe un correo electrónico de confirmación en el plazo de un día tras enviar el formulario, es posible que haya introducido incorrectamente su dirección de correo electrónico. Solo en este caso, vuelva a enviar el formulario de solicitud.

- Asigne al archivo PDF de la obra de manga un nombre que incluya el nombre completo del creador o del artista tal y como se ha introducido en el formulario de solicitud:
- (ej.) NombreApellido.pdf
- Asegúrese de que la obra enviada electrónicamente pueda imprimirse en papel de tamaño A4. En particular, en el caso de obras de desplazamiento vertical o webtoons, los solicitantes deben ajustar los datos separando los fotogramas para que el manga se pueda imprimir en papel de tamaño A4 con un tamaño adecuado.
- Se deben indicar los números de página en cada página de la obra.
- Indique claramente cuándo una parte concreta ocupa dos páginas.
- Es posible que se soliciten copias impresas adicionales de las obras que se estén considerando para un premio.
- Se aceptan obras de manga en cualquier idioma.

6. Devolución de las obras

Las obras presentadas no se devolverán a los solicitantes. Las obras presentadas podrán ser donadas o expuestas para los fines descritos en el apartado 4. (4).

7. Selección

Tras la primera ronda de selección a cargo de la Asociación de Editores de Manga de Japón, el Comité de Selección del 20.º Premio Internacional de Manga de Japón seleccionará a los ganadores. Los resultados de la selección se publicarán en los sitios web del Premio Internacional de Manga de Japón y del Ministerio de Asuntos Exteriores.

8. Ceremonia de entrega de premios

La ceremonia de entrega de premios se celebrará en Tokio en febrero o marzo de 2027.

9. Punto de contacto

Póngase en contacto con la embajada o el consulado de Japón más cercano.

The 20th Japan International MANGA Award

<https://www.manga-award.mofa.go.jp/en/application/20/index.html>